

## CT-D

### (D) Betriebs- und Montageanleitung Elektronische Zeitrelais, CT-D Reihe

**Hinweis:** Diese Betriebs- und Montageanleitung enthält nicht sämtliche Detailinformationen zu allen Typen der Produktreihe und kann auch nicht jeden Einsatzfall der Produkte berücksichtigen. Alle Angaben dienen ausschließlich der Produktbeschreibung und sind nicht als zugesicherte Eigenschaften im Rechtssinne aufzufassen. Weiterführende Informationen und Daten erhalten Sie in den Katalogen und Datenblättern der Produkte, über die örtliche ABB-Niederlassung sowie auf der ABB Homepage unter <http://www.abb.com>. Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. In Zweifelsfällen gilt der deutsche Text.

Nur von einer entsprechend qualifizierten Fachkraft zu installieren. Dabei landesspezifische Vorschriften (z.B. VDE, etc.) beachten. Vor der Installation diese Betriebs- und Montageanleitung sorgfältig lesen und beachten. Die Geräte sind wartungsfreie Einbaugeräte.



### (GB) Operating and installation instructions Electronic time relays, CT-D range

**Note:** These operating and installation instructions cannot claim to contain all detailed information of all types of this product range and can even not consider every possible application of the products. All statements serve exclusively to describe the product and have not to be understood as assured characteristics with legal force. Further information and data is obtainable from the catalogues and datasheets of this product, from the local ABB sales organisations as well as on the ABB homepage <http://www.abb.com>. Subject to change without prior notice. The German text applies in cases of doubt.

The device must be installed by qualified persons only and in accordance with the specific national regulations (e.g., VDE, etc.). Before installing this unit, read these operating and installation instructions carefully and completely. The devices are maintenance-free chassis-mounted units.



### (F) Instructions de service et de montage Relais électroniques temporisés, gamme CT-D

**Note:** Ces instructions de service et de montage ne contiennent pas toutes les informations relatives à tous les types de cette gamme de produits et ne peuvent pas non plus tenir compte de tous les cas d'application. Toutes les indications ne sont données qu'à titre de description du produit et ne constituent aucunes obligations légales. Pour de plus amples informations, veuillez-vous référer aux cataloges et aux fiches techniques des produits, à votre agence ABB ou à notre site <http://www.abb.com>. Sous réserve de modifications techniques. En cas de divergences, le texte allemand fait foi.

L'installation de ces produits doit être réalisée uniquement par une personne compétente et en conformité avec les prescriptions nationales (p.e. VDE, etc.). Avant l'installation de cet appareil veuillez lire l'intégralité de ces instructions. Ces produits sont des appareils encliquetables qui ne nécessitent pas d'entretien.



### (E) Instrucciones de servicio y de montaje Temporizadores electrónicos, serie CT-D

**Nota:** Estas instrucciones no contienen todas las informaciones detalladas relativas a todos los tipos del producto ni pueden considerar todos los casos de operación. Todas las indicaciones son a título descriptivo del producto y no constituyen obligaciones legales. Para más información, consulte los catálogos, las hojas de características, la sucursal local de ABB o la Web <http://www.abb.com>. Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso. En caso de duda, prevalece el texto alemán.

La instalación debe llevarse a cabo sólo por personal especializado. Es necesario respetar las normas específicas del país (p.ej. VDE, etc.). Antes de la instalación lea completamente estas instrucciones. Estos aparatos son equipos para su montaje en conjuntos y son de libre mantenimiento.


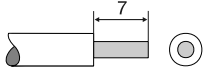
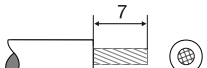
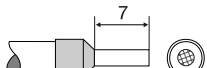


### (I) Istruzioni per l'uso ed il montaggio Relè temporizzatori elettronici, serie CT-D

**Nota:** Le presenti istruzioni per l'uso ed il montaggio non contengono tutte le informazioni dettagliate su tutta la gamma di prodotto e non possono trattare tutti i casi applicativi. Tutte le indicazioni servono esclusivamente a descrivere il prodotto e non sono da interpretare come caratteristiche garantite con valore di legge. Per ulteriori informazioni consultare i cataloghi ed i data sheet dei prodotti, o la nostra homepage <http://www.abb.com/>, oppure rivolgersi alla locale filiale ABB. Ci riserviamo di eventuali modifiche tecniche. In caso di differenze o problemi è valido il testo tedesco.

Installazione solo a cura di personale specializzato. Bisogna osservare le specifiche norme nazionali (p.e. VDE, etc.). Prima dell'installazione leggere attentamente le seguenti istruzioni. Questi prodotti sono apparecchi ad incasso, che non hanno bisogno di manutenzione.



 PZ 1	0.5 ... 0.8 Nm
	2 x 0.5 ... 1.5 mm <sup>2</sup> 2 x 20 ... 16 AWG 1 x 0.5 ... 4 mm <sup>2</sup> 1 x 20 ... 12 AWG
	2 x 0.5 ... 1.5 mm <sup>2</sup> 2 x 20 ... 16 AWG 1 x 0.5 ... 2.5 mm <sup>2</sup> 1 x 20 ... 14 AWG
	2 x 0.5 ... 1.5 mm <sup>2</sup> 2 x 20 ... 16 AWG 1 x 0.5 ... 2.5 mm <sup>2</sup> 1 x 20 ... 14 AWG

**T<sub>amb</sub>:** -20 ... +60 °C  
**U<sub>i</sub>:** 300 V  
**U<sub>imp</sub>:** 4 kV  
**EMC:** IEC Level 3  
**IP** 20

#### Weitere technische Daten:

CT-D mit 1 Wechsler:  
 AC12: 6 A / 230 V  
 CT-D mit 2 Wechslern:  
 AC12: 5 A / 230 V

#### Further technical data:

CT-D with 1 c/o contact:  
 AC12: 6 A / 230 V  
 CT-D with 2 c/o contacts:  
 AC12: 5 A / 230 V

#### Autres données techniques:

CT-D avec 1 inverseur:  
 AC12: 6 A / 230 V  
 CT-D avec 2 inverseurs:  
 AC12: 5 A / 230 V

#### Otros datos técnicos:

CT-D con 1 contacto conmutato:  
 AC12: 6 A / 230 V  
 CT-D con 2 contactos conmutatos:  
 AC12: 5 A / 230 V

#### Ulteriori dettagli tecnici:

CT-D con 1 contatto di scambio:  
 AC12: 6 A / 230 V  
 CT-D con 2 contatti di scambio:  
 AC12: 5 A / 230 V

#### Verdrahtungshinweise für Geräte mit Steuereingang

Last parallel zum Steuereingang möglich / erlaubt.

#### Wiring notes for devices with control input

A parallel load to the control input is possible / allowed.

#### Instructions de câblage pour les appareils avec entrée de commande

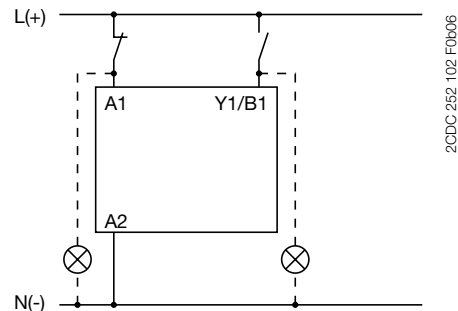
Charge en parallèle sur l'entrée de commande possible.

#### Instrucciones de cableado para aparatos con entrada de mando


Carga en paralelo en la entrada de mando posible.

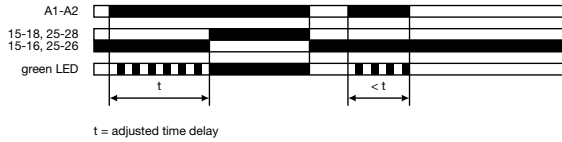
#### Istruzioni di cablaggio per apparecchi con ingresso di comando

Possibilità di collegamento di un carico in parallelo al ingresso di comando.




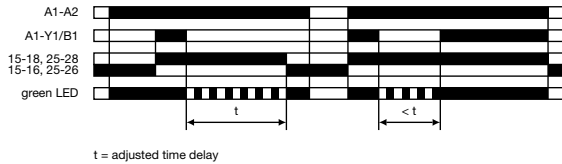
Steuereingang Y1/B1 = max. 4 mA, polarisiert  
 Control input Y1/B1 = max. 4 mA, polarized  
 Entrée de commande Y1/B1 = max. 4 mA, polarisée  
 Entrada de mando Y1/B1 = max. 4 mA, polarizada  
 Ingresso di comando Y1/B1 = max. 4 mA, polarizzato

 Ansprechverzögerung  
ON-delay  
Temporisation Travail  
Retardo a la conexión  
Ritardo all'eccitazione




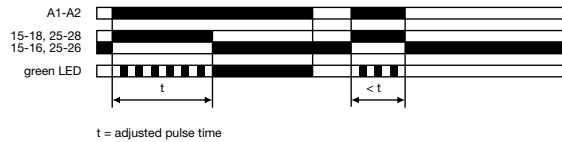
2CDC 252 106 F 0206 - BMA

 Rückfallverzögerung mit Hilfsspannung  
OFF-delay with auxiliary voltage  
Temporisation Repos avec tension auxiliaire  
Retardo a la desconexión con tensión auxiliar  
Ritardo alla diseccitazione con tensione ausiliaria




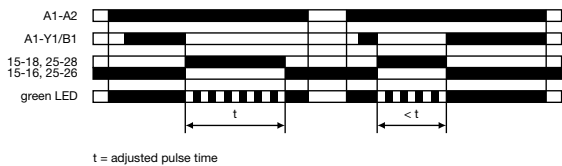
2CDC 252 107 F 0206 - BMA

 Einschaltwischer  
Impulse-ON  
Contact de passage à l'excitation  
Pulso a la conexión  
Impulso all'eccitazione




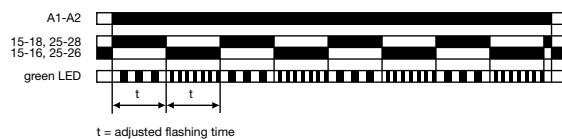
2CDC 252 108 F 0206 - BMA

 Ausschaltwischer mit Hilfsspannung  
Impulse-OFF with auxiliary voltage  
Contact de passage à la désexcitation avec tension auxiliaire  
Pulso a la desconexión con tensión auxiliar  
Impulso alla diseccitazione con tensione ausiliaria




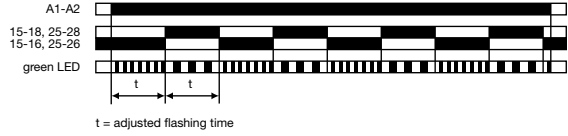
2CDC 252 109 F 0206 - BMA

 Blinker, impulsbeginnend  
Flasher, starting with ON  
Clignotant démarrart par marche  
Intermitencia, inicio en ON  
Lampeggiatore, inizio con ON




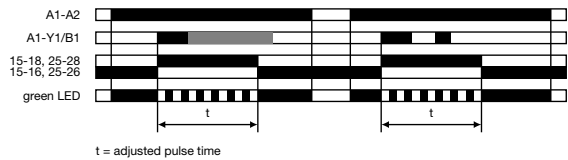
2CDC 252 029 F 0206 - BMA

 Blinker, pausebeginnend  
Flasher, starting with OFF  
Clignotant démarrart par arrêt  
Intermitencia, inicio en OFF  
Lampeggiatore, inizio con OFF




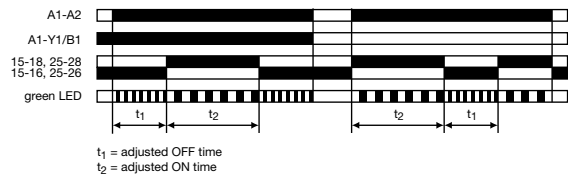
2CDC 252 030 F 0206 - BMA

 Impulsformer  
Pulse former  
Formateur d'impulsion  
Pulso inicial  
Generatore d'impulso




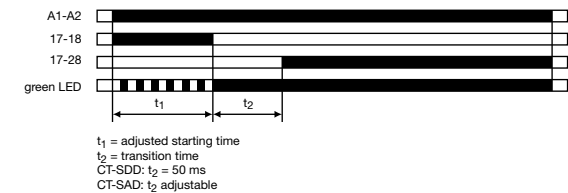
2CDC 252 110 F 0206 - BMA

 Taktgeber, impuls- oder pausebeginnend  
Pulse generator, starting with ON or OFF  
Générateur d'impulsion, démarrart par marche ou par arrêt  
Generador de impulso, inicio en ON ó en OFF  
Generatore di impulsi, inizio con ON o OFF



2CDC 252 111 F 0206 - BMA

 Stern-Dreieck-Umschaltung  
Star-delta change-over  
Commutation étoile-triangle  
Arranque estrella-triángulo  
Commutazione stella-triangolo



2CDC 252 112 F 0206 - BMA